

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 66 (1972)  
**Heft:** 18

**Rubrik:** Anzeigen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

funden, welcher von den Leuten Don Sebastians übel geschändet worden ist. (Don Sebastian ist der Vater von Viktoria.) Blue befreit diesen Indianer und bringt ihn zu seinem Vater Big John auf die Ranch. Die Indianer entführten Victoria als Vergeltung plötzlich. Victoria wird gegen einen verletzten Indianer ausgetauscht. Aber die Indianer sind noch nicht zufrieden, da sie wissen wollen, wer den verletzten Indianer geschändet hat. Einige Leute Don Sebastians werden im Kampf getötet, und die Farm Big Johns wird angegriffen.

### **Samstag, 23. September, 22.45 Uhr: Sportbulletin**

Diese Sendung «Sportbulletin» zeigt eine Teilaufzeichnung über ein Fussball-Meisterschaftsspiel der Nationalliga. Ausgewählt von P. H.

### **Leser schreiben dem Fernseh-Redaktor**

Ein Gehörloser aus Biel wünscht, dass Sportsendungen mit Untertiteln ausgestrahlt werden. Dann könnten Gehörlose besser verstehen, warum zum Beispiel der Schiedsrichter einen Fussballspieler vom Spielfeld wegschickt.

**Antwort:** Ich danke W. H. zuerst herzlich für seine Anregung. Es würde mich natürlich freuen, wenn noch andere Briefe und Karten mit Wünschen, Anregungen und Vorschlägen in meinen Briefkasten flattern würden. — Bei direkten Sportsendungen (Fussball, Eishockey usw.) gibt es sicher fast keine Probleme für uns. Denn als Sportfreunde kennen

wir doch die Spielregeln und können ja auch auf dem Bildschirm meistens sehen und verstehen, warum zum Beispiel ein Spieler weggeschickt wird. Bei aufgezeichneten Sendungen von Spielen ist das Verstehen für uns schon etwas schwieriger. Es werden meistens nur Spielausschnitte gezeigt und der Sprecher gibt zu lange Erklärungen. Für uns ist dies oft langweilig.

Wenn Sportsendungen direkt ausgestrahlt werden, fehlt die Zeit, um noch Untertitel einzublenden. Es wäre heute allerdings möglich, Untertitel **sofort** in den Bildkanal zu senden. Aber dazu braucht es eine besondere technische Einrichtung. Diese Einrichtung kostet sehr viel Geld und noch mehr Personal. Und das Fernsehen hat leider zu wenig Personal und zu wenig Geld.

Doch halt, Ihr dürft nicht entmutigt werden. Ich will in Euch zwar keine falschen Hoffnungen auf baldige Untertitelung wecken. Aber das **Aktionskomitee «Sondertelevision für Gehörbehinderte»** und die Arbeitsgemeinschaft für Fernsehfragen werden sich weiterhin für Verbesserungen zugunsten aller Gehörbehinderten einsetzen. Wir müssen noch viel arbeiten, viel Ausdauer und Geduld haben. Wahrscheinlich werden wir im Frühling 1973 wieder mit dem Schweizer Fernsehen verhandeln. Bitte schreibt an untenstehende Adresse Eure Wünsche, macht Anregungen und Vorschläge. Das Aktionskomitee ist dankbar für die Mitarbeit von möglichst vielen Gehörlosen.

Mit freundlichen Grüßen

Euer Peter Hemmi, Buchholzrain 5, 8052 Zürich

## **Anzeigen**

*Anzeigen, die am 9. bzw. am 24. des Monats nicht beim Verwalter eingetroffen sind, können erst in der nächsten Nummer veröffentlicht werden.*

**Aarau.** Sonntag, 24. September, 14.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus, Jurastrasse: Gottesdienst mit Abendmahl. Anschliessend Imbiss.

**Basel-Stadt.** Freitag, 22. September, 20.00 Uhr: Gemeindeversammlung im Spittlerhaus, Socinstrasse 13. — Sonntag, 24. September, 10.00 Uhr: Gottesdienst im Spittlerhaus, Socinstrasse 13.

**Basel-Land.** Sonntag, 1. Oktober, 14.15 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl in der Kirche in Sissach. Anschliessend Imbiss und Film.

**Basel.** Sonntag, 24. September, 9.30 Uhr: Gottesdienst in der Kapelle des Borromäums. Anschliessend treffen wir uns zum Kaffee im kleinen Saal. Kinderhütendienst. — Voranzeige für alle Gehörlosen von Basel und Umgebung: Sonntag, 8. Oktober: **Herbstausflug in den Schwarzwald.** Programm und Anmeldung bei Pfarrer R. Kuhn, Äussere Baselstrasse 168, 4125 Riehen. — **Sprechstunden** jeden Donnerstag von 17.00 bis 19.00 Uhr an der Socinstrasse 13. R. Kuhn

**Bern.** Bettag, 17. September, 14 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl in der Markuskirche. Amtsübergabe an die neuen Sozialarbeiter der Beratungsstelle, Fräulein M. Meier und Herrn H. Haldemann. Es spricht Herr Vorsteher Hans Wieser. Film: **Matterhorn.** Imbiss. — Dienstag, 19. September, 20 Uhr, im Kirchgemeindehaus Markus: Wir sprechen über die Abstimmung vom 24. September. Diskussionsleiter Heinz Haldemann: «Für Waffen-Initiative, gegen Jugendgesetz», Willi Pfister: «Gegen Waffen-Initiative, für Jugendgesetz.»

**Bern.** Sonntag, 24. September, 17.00 Uhr: Gottesdienst in der Krypta der Kirche Bruderklaus. Anschliessend Imbiss im Restaurant «Burgernziel».

R. Kuhn

**Biel.** Gehörlosen-Club. Erste Quartalversammlung am Samstag, 30. September, um 15 Uhr, im Restaurant «Schöngrün». Für Aktive obligatorisch. Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Der Vorstand

## Lukas-Evangelium in einfacher Sprache

Dieses Büchlein wurde extra für Gehörlose geschaffen. Schwester Martha Muggli hat für den klaren, einfachen Text viel Anerkennung erhalten. Auch die Zeichnungen von Willi Trapp machen viel Freude und ergänzen den Text wirkungsvoll. Das hübsche Büchlein mit seinem roten Einband ist immer ein feines Geschenk, besonders für alle, die mit der schweren Sprache der Bibel nicht zu-recht kommen. Jeder Gehörlose sollte es besitzen. Es kostet nur Fr. 6.50 und kann beim Schweiz. Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe, Amthausgasse 3, 3011 Bern, bezogen werden.

---

**Huttwil.** Sonntag, 24. September, 14 Uhr: Gottesdienst im Chor der Kirche. Predigt Herr Vorsteher i. R. G. Baumann, Thun. Lichtbilder über den Ätna und Sizilien. Zvieri.

**Olten.** Sonntag, 17. September, 17.00 Uhr: Betttagsgottesdienst im Saal der Pauluskirche. Anschlies-

send Zvieri. — Voranzeige: Siehe unter Solothurn!  
R. Kuhn

**Olten.** Samstag, 30. September, 15.00 Uhr: Gottesdienst im Gemeindesaal der Pauluskirche. Anschliessend Imbiss und Film.

**Solothurn.** Samstag, 23. September, 17.00 Uhr: Gottesdienst im Pfarreiheim St. Ursen, Solothurn. Imbiss und Zusammensein. — Voranzeige: Samstag, 21. Oktober: Wir sind bei den Schwestern im Kloster Nominis Jesu eingeladen. Genauere Angaben folgen später!  
R. Kuhn

**Thun.** Sonntag, 1. Oktober, 14 Uhr, im Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse. Gottesdienst (Prediger W. Pfister). Lichtbilder über Ostafrika von Herrn Vorsteher U. Haldemann. Zvieri.

**Winterthur.** Gehörlosenverein. Samstag, 30. September, 19.45 Uhr, im Hotel «Volkshaus», Zimmer Nr. 4: Eine Gehörlose, die die Israelreise miterlebt hat, erzählt und zeigt Farbdias. Zu dieser interessanten Zusammenkunft erwarten wir guten Besuch.

**Zürich.** Biko. Sonntag, 24. September: Herbstwanderung auf dem Zugerberg. Treffpunkt im Hauptbahnhof Zürich bei den Billettschaltern um 10.20 Uhr.  
U. Schlatter

## Weiterbildungskurse in Zürich, Wintersemester 1972/73

### Volkshochschulkurse:

1. «**Überblick über die Weltpolitik seit 1945**»  
Dr. Kurt Spillmann, Mittelschullehrer  
Mittwoch, 19.30 bis 21.15 Uhr, vom 1. November bis 6. Dezember 1972  
Kursort wird den Angemeldeten bekanntgegeben.
2. «**Die heutige Jugend und wir**»  
Ernst Kappeler, Pädagoge und Schriftsteller  
Dienstag, 19.30 bis 21.15 Uhr, 9. Januar bis 13. Februar 1973  
Kursort wird den Angemeldeten bekanntgegeben.

**Freizeit- / Fortbildungskurse** im Gehörlosenzentrum vom 23. Oktober 1972 bis 13. April 1973

1. **Nähkurs**  
Fräulein M. R. Andreae  
Dienstag, 19 bis 21 Uhr
2. **Metallarbeiten / Schmuck**  
X. Voser  
Freitag, 19 bis 21 Uhr
3. **Metallarbeiten an Drehbank und Schraubstock**  
K. P. Hausammann  
Freitag, 19 bis 21 Uhr
4. **Modellieren**  
R. Capaccini  
Donnerstag, 19 bis 21 Uhr

**Anmeldungen bis 6. Oktober 1972** an E. Hüttlinger, Fürsorgestelle, Oerlikonerstr. 98, 8057 Zürich.  
**Kurskosten: Fr. 15.—.**

5. **Handweben**  
Frau M. Walther  
Freitag, 19 bis 21 Uhr  
für Anfänger: vom 26. Okt. bis Mitte Dez. 1972  
Freitag, 19 bis 21 Uhr  
für Fortgeschrittene: vom 11. Januar bis 12. April 1973
6. evtl. **Blumenbinden**  
Frau M. Kellenberger  
Freitag, 19 bis 21 Uhr

**Anmeldungen bis 6. Oktober** an H. R. Walther, Gewerbeschule, Oerlikonerstr. 98, 8057 Zürich, oder an E. Hüttlinger, Fürsorgestelle, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich.

**Kurskosten: Fr. 15.—.**

**Kochkurs** für Anfängerinnen und Anfänger  
Montag, 18.30 bis 21.30 Uhr, vom 23. Oktober bis Mitte April 1973 in der Hauswirtschaftlichen Fortbildungsschule der Stadt Zürich.

**Anmeldungen bis 6. Oktober** an M. Ganz, Fürsorgestelle, Oerlikonerstr. 98, 8057 Zürich.

Die Mitglieder der ZVFG erhalten bei allen Kursen eine Ermässigung!